# NORME INTERNATIONALE
# INTERNATIONAL STANDARD

**CEI**
**IEC**
**1214**

Première édition
First edition
1993-03

# Pistolets à peinture électroportatifs alimentés par le réseau – Prescriptions de performance

# Hand-held mains voltage operated spray guns – Performance requirements

© CEI 1993 Droits de reproduction réservés — Copyright – all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembé Genève, Suisse

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE J

*Pour prix, voir catalogue en vigueur*
*For price, see current catalogue*

# SOMMAIRE

Pages

AVANT-PROPOS ..... 4

Articles

SECTION 1: GÉNÉRALITÉS

1.1 Domaine d'application ..... 6
1.2 Références normatives ..... 6

SECTION 2: DÉFINITIONS

2.1 Terminologie utilisée pour désigner l'outil électroportatif ..... 8
2.2 Terminologie utilisée pour désigner les caractéristiques du pistolet à peinture ..... 8

SECTION 3: INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LES MESURES

3.1 Liste des mesures à effectuer ..... 8
3.2 Conditions générales pour les mesures ..... 10

SECTION 4: MÉTHODES DE MESURE

4.1 Puissance absorbée sous charge ..... 12
4.2 Débit maximal ..... 12
4.3 Performances de viscosité ..... 12
4.4 Volume du réservoir ..... 12
4.5 Pression maximale ..... 14
4.6 Dimensions principales ..... 14
4.7 Masse ..... 14
4.8 Longueur du câble souple ..... 14
4.9 Stabilité ..... 14
4.10 Essai de fiabilité ..... 16
4.11 Niveau de bruit ..... 16

Figure ..... 18

# CONTENTS

Page

FOREWORD ..... 5

Clause

SECTION 1: GENERAL

1.1 Scope ..... 7
1.2 Normative references ..... 7

SECTION 2: DEFINITIONS

2.1 Terms used to designate the hand-held electric tool ..... 9
2.2 Terms used to designate the characteristics of spray guns ..... 9

SECTION 3: GENERAL NOTES ON MEASUREMENTS

3.1 List of measurements ..... 9
3.2 General conditions for measurements ..... 11

SECTION 4: METHODS OF MEASUREMENT

4.1 Input under load ..... 13
4.2 Maximum delivery capacity ..... 13
4.3 Viscosity performance ..... 13
4.4 Volume of the container ..... 13
4.5 Maximum pressure ..... 15
4.6 Main dimensions ..... 15
4.7 Mass ..... 15
4.8 Flexible cord length ..... 15
4.9 Stability ..... 15
4.10 Reliability test ..... 17
4.11 Noise level ..... 17

Figure ..... 18

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

# PISTOLETS À PEINTURE ÉLECTROPORTATIFS ALIMENTÉS PAR LE RÉSEAU – PRESCRIPTIONS DE PERFORMANCE

## AVANT-PROPOS

1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par les comités d'études où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
3) Ces décisions constituent des recommandations internationales publiées sous forme de normes, de rapports techniques ou de guides et agréées comme telles par les Comités nationaux.
4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

La Norme internationale CEI 1214 a été établie par le sous-comité 59J: Outils électriques portatifs, du comité d'études 59 de la CEI: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

| DIS | Rapport(s) de vote | Amendement au DIS | Rapport de vote |
|---|---|---|---|
| 59J(BC)3 | 59J(BC)5 et 5A | 59J(BC)6 | 59J(BC)8 |

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

# HAND-HELD MAINS VOLTAGE OPERATED SPRAY GUNS – PERFORMANCE REQUIREMENTS

## FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by technical committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
3) They have the form of recommendations for international use published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.

International Standard IEC 1214 has been prepared by sub-committee 59J: Hand-held electric tools, of IEC technical committee 59: Performance of household electrical appliances.

The text of this standard is based on the following documents:

| DIS | Reports on Voting | Amendment to DIS | Report on voting |
|---|---|---|---|
| 59J(CO)3 | 59J(CO)5 and 5A | 59J(CO)6 | 59J(CO)8 |

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the reports on voting indicated in the above table.

# PISTOLETS À PEINTURE ÉLECTROPORTATIFS ALIMENTÉS PAR LE RÉSEAU – PRESCRIPTIONS DE PERFORMANCE

## Section 1: Généralités

### 1.1 Domaine d'application

La présente Norme internationale s'applique aux pistolets à peinture électroportatifs, alimentés par le réseau, avec réservoir et moteur incorporés – le moteur pouvant être soit alternatif (vibrant), soit rotatif. Ces pistolets, prévus pour projeter des liquides non inflammables, sont à usage domestique ou similaire, et peuvent être utilisés à l'intérieur comme à l'extérieur des habitations.

La présente norme définit les caractéristiques principales d'aptitude à la fonction des pistolets à peinture intéressant l'utilisateur et décrit les méthodes normalisées permettant de mesurer ces caractéristiques.

Les règles de sécurité concernant les pistolets à peinture électroportatifs font l'objet de la CEI 745-2-7.

La présente norme ne prescrit pas de règles de sécurité et ne fixe pas non plus de valeurs limites admissibles d'aptitude à la fonction.

### 1.2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Tout document normatif est sujet à révision et les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

CEI 160: 1963, *Conditions atmosphériques normales pour les essais et les mesures*

CEI 745-2-7: 1989, *Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Deuxième partie: Règles particulières pour les pistolets pour liquides non imflammables*

# HAND-HELD MAINS VOLTAGE OPERATED SPRAY GUNS – PERFORMANCE REQUIREMENTS

## Section 1: General

### 1.1 Scope

This International Standard applies to hand-held mains electric motor-operated spray guns with integral containers and motors, which can be either reciprocating motors or rotary motors, intended for household and similar use, both indoors and outdoors, for the spraying of non-flammable liquids.

This standard defines the principal performance characteristics of spray guns which are of interest to the user, and describes the standard methods for measuring these characteristics.

Safety requirements for hand-held electric spray guns are covered by IEC 745-2-7.

This standard does not deal with safety requirements nor does it prescribe limits of acceptance for performance.

### 1.2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 160: 1963, *Standard atmospheric conditions for test purposes*

IEC 745-2-7: 1989, *Safety of hand-held motor-operated electric tools – Part 2: Particular requirements for spray guns for non-flammable liquids*